

Prof. dr. sc. Igor ČATIĆ, dipl. ing., u. m. Fancevljev prilaz 9 10010 ZAGREB Zagreb, 2012-09-03 (:+385(+1)/XXX XX XX E-mail: [igor.catic@fsb.hr](mailto:igor.catic@fsb.hr)

*pravopis\_primjedbe*

INSTITUT ZA HRVATSKI JEZIK I JEZIKOSLOVLJE

Radna skupina za pravopis Ulica Austrijske Republike 18

10000 Zagreb

Poštovani,

Dostavljam vam primjedbe na Nacrt novog Pravopisa. Primjedbe temeljim na iskustvu stečenom kao predstavnik Društva za plastiku i gumu u četrdeset godišnjoj organiziranoj suradnji s današnjim IHJJ-om. Terminologija koja se rabi na području plastike i gume načinjena je u tom razdoblju u suradnji sa stručnjacima IHJJ-a. Posebno treba naglasiti da su dragocjena iskustva stečena tijekom rada na projektu *Struna*, područje polimerstva. Pravopis doživljam kao skup pravila o ispravnom pisanju koje se odnosi na sve riječi i sva područja. Pa tako i na stručna i znanstvena područja. Kako to formulirati prepuštam stručnjacima.

1. U pisanju se treba pridržavati međunarodnih i hrvatskih normi. Stoga se najtoplije pozdravlja odluka da se uvrsti u pravopis pisanje decimalnih brojeva s decimalnim zarezom. To je međunarodna ISO norma, prihvaćena i u Hrvatskoj. Neki znanstvenici i stručnjaci pokušat će nametnuti pisanje decimalne točke pod utjecajem English US. SAD su dobile izuzetak i u Velikoj Britaniji je usvojen decimalni zarez. Hrvatska nema potrebu da to mijenja zato što se nekima u *crnoj kutiji* računala vrte neki programi s decimalnom točkom.

2. Jedinice pojedinih veličina pišu se odvojeno. Stoga mora biti među ostalim naglašeno da se postotak piše odvojeno od broja, dakle 25 % a ne 25% kako nas bombardira sada već i na HRT-u. Na ovom području se ne smatram ekspertom, pa ću vam rado preporučiti ljude koji to znaju i primjenjuju u praksi već niz godina.

3. Među hrvatskim normama, nalaze se i one koje su preuzele ISO norme pisanje kratica. Mislim da treba preuzeti pravilo da se kratice pišu prema usvojenim međunarodnim normama. To znači da se propisuju normirane kratice. Primjer oznaka za dezoksiribonukleinsku kiselinu mora biti DNA (deoxyribonucleic acid) a ne DNK, ali hrvatski puni naziv je dezoksiribonukleinska kiselina. U protivnom, postoje za isti hrvatski pojam dvije kratice, a to je pogrješno.

4. Način pisanja npr. nekih materijala mora se također preuzeti iz normi. Primjerice za kraticu PVC puni naziv glasi poli(vinil-klorid). O tome se povela velika rasprava u okviru *Strune*-Polimerstvo a o čemu je trenutno u IHJJ-u najobavještenija dr. sc. Ivana Kurtović koja je vodila u ime Instituta razgovore sa stručnjacima koji su razvili tu terminologiju na hrvatskom. To treba protegnuti na sva područja.

5. Kuda vodi nepridržavanja takvih pravila svjedoči rječnik Coca-Cole gdje piše PET boca = pet (1+1+1+1+1) boca, umjesto poli(etilen-tereftalatna) boca, preciznije platenka (prema staklenka).

Potpisnik je već stavio na raspolaganje IHJJ-u brojne materijale i kada će se praviti rječnik u okviru pravopisa, stavit će CD trorječnik polimerstva: hrvatski-engleski-njemački s oko 12 500 hrvatskih naziva.

S dijelom primjedbi i spremnošću da stručnjaci Društva za plastiku i gumu pomognu, upoznat je i ravnatelj IHJJ, dr. sc. Željko Jozić, pismom od 17. travnja 2013.

S poštovanjem

Prof. Igor Čatić